

## 現場で使える! 助産師のための英会話 ② ..... History Taking 【問診】

### ★ Check Sheet ★

あなたの健康についていくつか質問をします。

I'll ask you a few questions concerning your health.

妊娠したことはありますか？

Have you ever been pregnant before?

This is my (first / second / third / ...)

This is my ( ) pregnancy. ( ) 回目の妊娠です。

何回出産していますか？

How many times have you given birth?

( ) time(s) ( ) 回

children's ages ( ) 子どもの年齢 ( 歳)

過去のお産について聞かせてください。

Please check the items that you experienced in your previous births.

vaginal delivery 経膈分娩

vacuum extraction 吸引分娩

forceps delivery 鉗子分娩

C-section 帝王切開  premature birth 早産

others その他

流産や中絶をしたことがありますか？

Have you had any miscarriages or abortions?

Yes はい  No いいえ

miscarriage (at years old) 流産 ( 歳)

abortion (at years old) 中絶 ( 歳)

今何か重大な病気を持っていますか？

Do you have any serious illnesses now?

Yes はい  No いいえ

diabetes 糖尿病  hypertension 高血圧

allergies アレルギー  heart disease 心臓病

asthma 喘息  thyroid disease 甲状腺疾患

mental illness 精神病  epilepsy てんかん

others その他

(裏に続く)

何か薬を飲んでいますか？

**Are you taking any medications?**

**Yes** はい  **No** いいえ  
**names of your medications** 薬の名前  
( )

家族に重大な病気を持った方がいますか？

**Has anyone in your family ever had a serious illness?**

**Yes** はい  **No** いいえ  
(who どなたですか )  
 **diabetes** 糖尿病  **hypertension** 高血圧  
 **allergies** アレルギー  **heart disease** 心臓病  
 **asthma** 喘息  **thyroid disease** 甲状腺疾患  
 **mental illness** 精神病  **epilepsy** てんかん  
 **others** その他

あなたやあなたの家族は、何か先天疾患を持っていますか？

**Do you or any family members have any birth defects?**

**Yes** はい  **No** いいえ  
**names of birth defects** 先天疾患名  
( )


【訂正とお詫び】『助産雑誌』2011年1月号の連載「現場で即使える！ 助産師のための英会話」巻頭 Check Sheet 左段4行目、p.96、Check Sheet 左段4行目の更年期症状のスペルに間違いがありました。ここに訂正してお詫びいたします。

誤：menopausal symptomats 正：menopausal symptoms

(編集室)

解説は本誌 202 ページに！「看護師のための web マガジン かんかん！」にも掲載しています。

アクセスすると、ネイティブスピーカーによる本連載の英会話も聞けます。URL は、<http://www.igs-kankan.com/>です。

 QR コードでも読み取れます。

